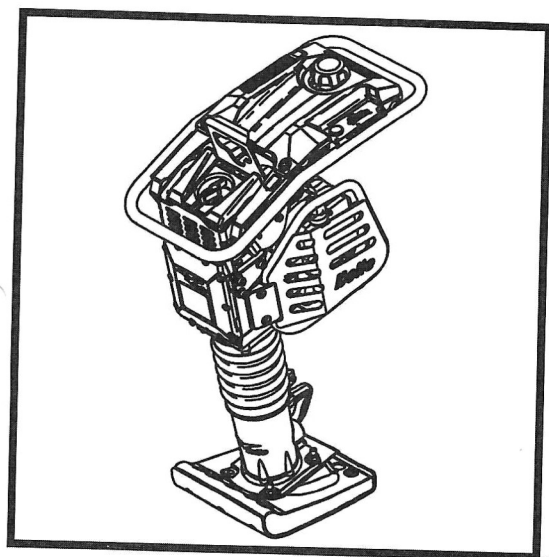


BELLE

RTX 50, 60, 68, 70 & 80D

870/10014/8
02/22



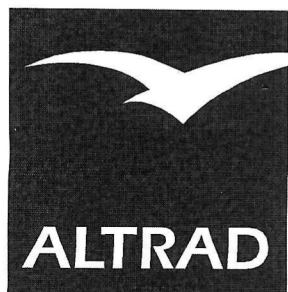
2

UKCA Declaration of Conformity

3 - 21

EC Declaration of Conformity

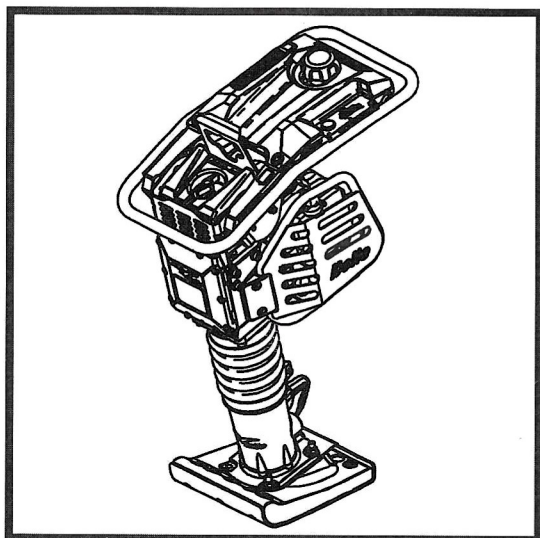
(GB)	Operators Manual	22
(US)	Operators Manual	36
(F)	Manuel De L'Opérateur	50
(E)	Manual del Operador	64
(P)	Manual de Operação	78
(NL)	Handleiding	92
(DK)	Betjeningsvejledning	106
(D)	Bedienungshandbuch	120
(I)	Manuale Dell'Operatore	134
(S)	Bruksanvisning	148
(SF)	Käyttöohje	162
(PL)	Instrukcja Obsługi	176
(RUS)	Руководство для оператора	190
(EST)	Kasutusjuhend	204
(LV)	Lietotāja rokasgrāmata	218
(LT)	Naudojimo Instrukcija	232
(BG)	Оператор Ръчен	246
(CZ)	Na'vod K Obzluze	260
(RO)	Manual de Utilizare	274
(HUN)	Kezelők Kézi	289
(HR)	Uputstvo za rukovatelja	302



BELLE

RTX 50, 60, 68, 70 & 80D

870/10014/8
02/22



2

UKCA Declaration of Conformity

3 - 21

EC Declaration of Conformity

ⒸGB	Operators Manual	22
ⒸUS	Operators Manual	36
ⒸF	Manuel De L'Opérateur	50
ⒸE	Manual del Operador	64
ⒸP	Manual de Operação	78
ⒸNL	Handleiding	92
ⒸDK	Betjeningsvejledning	106
ⒸD	Bedienungshandbuch	120
ⒸI	Manuale Dell'Operatore	134
ⒸS	Bruksanvisning	148
ⒸSF	Käyttöohje	162
ⒸPL	Instrukcja Obsługi	176
ⒸRUS	Руководство для оператора	190
ⒸEST	Kasutusjuhend	204
ⒸLV	Lietotāja rokasgrāmata	218
ⒸLT	Naudojimo Instrukcija	232
ⒸBG	Оператор Ръчен	246
ⒸCZ	Na'vod K Obzluze	260
ⒸRO	Manual de Utilizare	274
ⒸHUN	Kezelők Kézi	289
ⒸHR	Uputstvo za rukovatelja	302



BELLE
LIGHT
CONSTRUCTION
EQUIPMENT

Acest manual a fost scris pentru a vă ajuta să operați și să efectuați service pentru RTX Ramer în siguranță. Acest manual este conceput pentru dealeri și operatori ai RTX Rammer.

Cuvânt înainte

Secțiunea **'Descrierea utilajului'** vă ajută să vă familiarizați cu comenzile și alcătuirea utilajului.

Secțiunea **'Mediul înconjurător'** vă furnizează instrucțiuni cu privire la reciclarea utilajului dezmembrat într-un mod care nu dăunează mediului înconjurător.

Secțiunile **'Instrucțiuni generale referitoare la siguranță'** și **'Sănătatea și siguranța'** explică felul în care trebuie folosit utilajul pentru a vă asigura siguranța și pentru a asigura siguranța publicului larg.

Procedura **'Start & Stop'** ajută la pornirea și oprirea utilajului.

'Ghidul de Detectare și remediere a defectărilor' vă este de folos în cazul în care aveți o problemă cu utilajul dumneavoastră.

Secțiunea **'Service și întreținere'** vă furnizează informații generale cu privire la întreținerea și repararea utilajului dumneavoastră.

Secțiunea **'Garanție'** detaliază natura garanției acordate și procedura de cerere a garanției.

Instrucțiuni cu privire la notații

Instrucțiunile din acest manual cărora trebuie să le acordați atenție specială sunt indicate în felul următor:



ATENȚIE

Produsul poate fi în pericol. Utilajul poate fi deteriorat sau dumneavoastră puteți fi rănit dacă procedurile nu sunt urmate corespunzător.



AVERTISMENT

Viața operatorului poate fi în pericol.

AVERTISMENT



AVERTISMENT

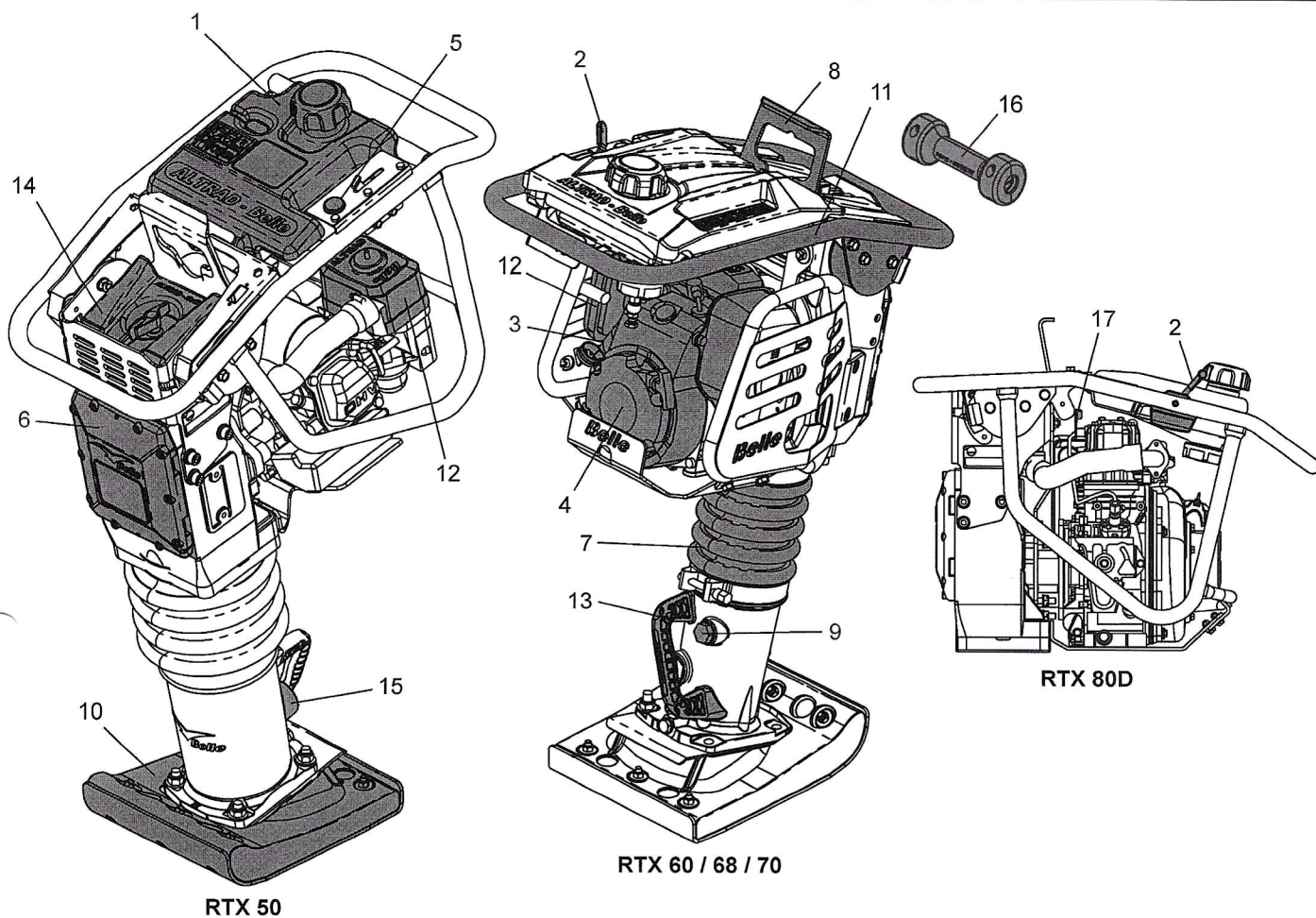
Înainte de a folosi utilajul sau de a realiza operațiuni de întreținere a utilajului TREBUIE SĂ CITIȚI și SĂ STUDIAȚI acest manual.

Trebuie să știți cum să folosiți în siguranță dispozitivele de comandă ale unității și ce anume să faceți pentru o întreținere sigură. (NB Asigurați-vă că știți cum să opriți utilajul înainte de a-l porni în cazul în care aveți probleme.)

Purtați sau folosiți **ÎNTOTDEAUNA** articolele de siguranță necesare protecției dumneavoastră personale. Dacă aveți **ÎNTREBĂRI** cu privire la utilizarea sau întreținerea în siguranță a acestei unități, ÎNTREBAȚI SUPRAVEGHETORUL DUMNEAVOASTRĂ SAU CONTACTAȚI: Altrad Belle (Marea Britanie): + 44 (0) 1298 84606

Cuprins

Modul de utilizare al acestui manual.....	274
Avertisment.....	274
Descrierea utilajului.....	275
Mediul înconjurător.....	275
Utilizare.....	275
Afișaje.....	276 - 278
Date tehnice.....	279
Instrucțiuni referitoare la siguranță.....	280
Sănătate și siguranță.....	280
Verificări înainte de punerea în funcțiune.....	281
Depozitare.....	281
Procedura de pornire & oprire.....	282 - 283
Operații.....	283
Ghidul de detectare și remediere a defectărilor.....	284
Service și întreținere.....	284 - 285
Transport.....	286
Piese de Schimb.....	287
Garanția.....	287
Declarație de conformitate CE.....	19



- | | | |
|--------------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| 1. Rezervor combustibil. | 7. Burduf | 13. Mâner de ridicare. |
| 2. Parghie accelerație. | 8. Ochi de ridicare. | 14. Filtru secundar de aer (dublu) |
| 3. Robinet combustibil. | 9. Dop de ulei situat pe picior. | 15. Vizor de ulei situat pe picior |
| 4. Motor. | 10. Talpa compactoare. | 16. Roți de transport (opțional) |
| 5. Buton de oprire. | 11. Maner de operare. | 17. pârghie de decompresie |
| 6. Capac frontal. | 12. Filtru de aer primar. | |

Mediul înconjurător



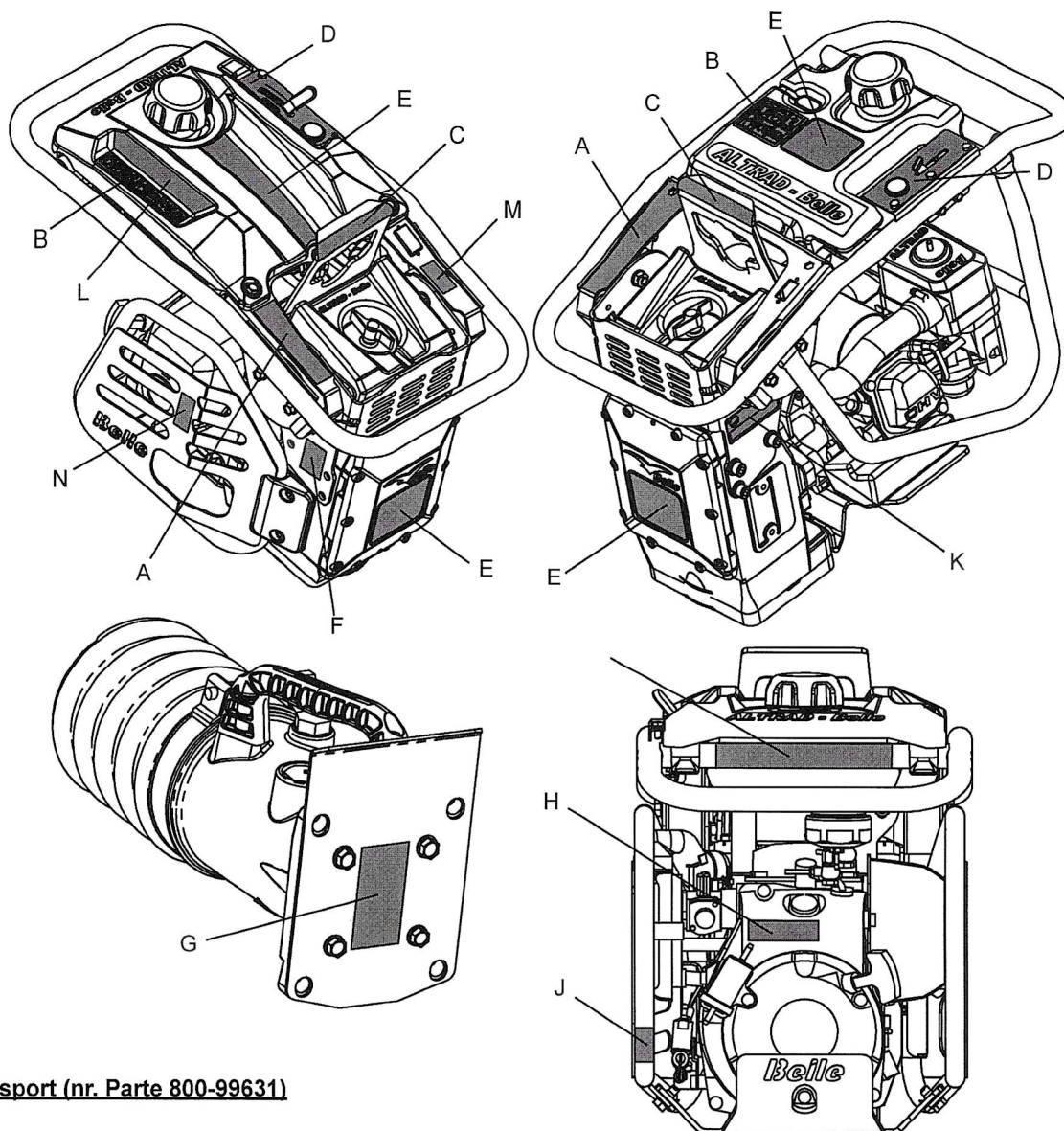
Înlăturarea sigură

Instrucțiuni de protejare a mediului înconjurător. Utilajul conține materiale valoroase. Duceți utilajul dezmembrat și accesoriile la unitățile de reciclare competente.

Componente	Materiale
Mâner	Oțel
Talpa compactoare	Polimeri si Oțel / Nailon și oțel
Tampoane antivibrații	Cauciuc si Oțel
Burduf	Uretan
Carcasa frontala	Aluminiu
Carcasa	Aluminiu
Angrenaje	Oțel
Motor	Oțel si Aluminiu
Roți de transport	HDPE (polietilenă de înaltă densitate)
Piese diverse din plastic	Polipropilenă
Alte componente	Oțel si Aluminiu

Utilizare

Utilajul este destinat compactării suprafețelor ca șosele, temelii, borduri, si fundații. El poate fi folosit de asemenea si la repararea străzilor autostrăzilor si trotuarelor.



A - Afișaj transport (nr. Parte 800-99631)

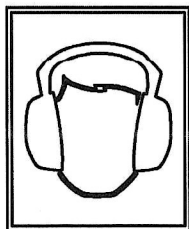
Transport la șantier

Maiul compactor RTX poate fi deplasat pe verticală de 2 persoane, așezat pe roți de transport (dacă există în dotare) și tras cu ajutorul mânerului de ridicare sau utilizând o șufă sau macaraua în ochiul de ridicare. **NOTĂ:-** O șufă sau macaraua nu pot fi utilizate pe mânerul de ridicare.

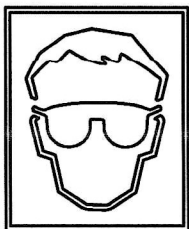
Transport rutier

Maiul compactor RTX trebuie transportat cât mai mult posibil în poziție verticală, fixat cu centuri pe platforma camionului sau fixat cu centuri într-o camionetă. Dacă acest lucru nu este posibil, acesta poate fi așezat orizontal numai pe roțile de transport sau pe bara frontală a mânerului de utilizare, în poziție stabilă și fixat bine cu centuri pentru a preveni rostogolirea sau alunecarea.

B - Afișaj siguranță



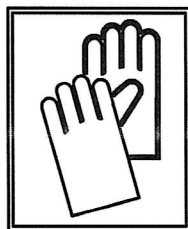
**Folosiți
protecție
auditivă**



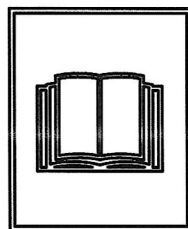
**Folosiți
protecție la
ochi**



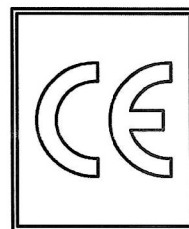
**Folosiți
încălțări de
protecție**



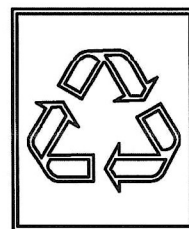
**Folosiți
mănuși de
protecție**



**Vă rog
să citiți
manualul
utilizatorilor**



**În con-
formitate cu
legislația
CE**

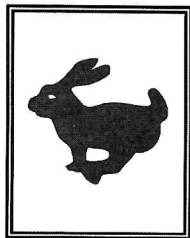


**Vă rugăm
să reciclați**

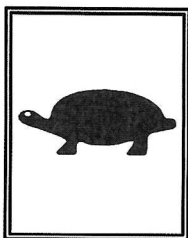
C - Etichetă ochi de ridicare (Nr. piesă 800-99630)

Ochi de ridicare pentru utilizare cu o șufă sau macara mecanică.

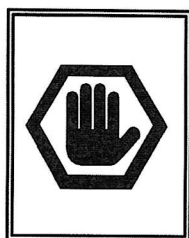
D - Etichetă accelerație (Nr. piesă 800-99628)



**Max. RPM
Position**



**Idle
Position**



**Emergency
Stop
Position**



**Button de
Oprire**

E - Etichetă de marcă

Etichetă de marcă pentru identificarea modelului de mai compactor RTX.

F - Etichetă de zgomot

Nivelul garantat al puterii acustice a utilajului în dB(A).

G - Etichetă siguranță arc (Nr. piesă 800-99619)

NU slăbiți sau scoateți niciunul din șuruburile de pe partea de dedesubt a piciorului maiului. Piciorul maiului compactor conține un arc extrem de comprimat, care poate cauza răni foarte grave în cazul în care este eliberat prin slăbirea sau scoaterea unuia din șuruburi. Pentru mai multe informații, vă rugăm să contactați furnizorul.

H - Etichetă pornire motor (Nr. piesă 800-99625)

Pentru a porni motorul, apăsați pompa de amorsare a carburatorului de 4 ori, apoi trageți de mânerul de șoc până când pornește motorul.

J - Afișaj valvă combustibil (800-99873)

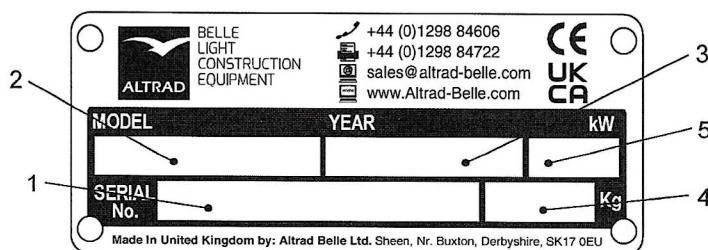
Poziții valvă combustibil 'Pornit' și 'Oprit'.

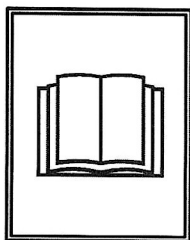
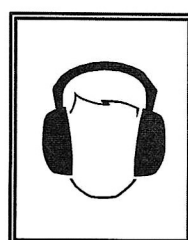
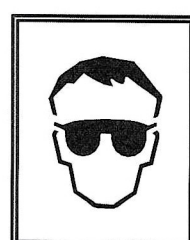
- Pentru a porni aparatul, valva de combustibil trebuie setat în poziția 'Pornit'.
- Atunci când utilajul nu este utilizat sau transportat, supapa de carburant trebuie să fie în poziția 'Oprit'.

K - Plăcuță cu număr de serie (Nr. piesă 800-99844)

Plăcuța cu numărul de serie conține numărul de serie al utilajului și toate celelalte informații care vă vor fi solicitate atunci când luați contactul cu Altrad Belle în ceea ce privește utilajul dvs.

1. Număr de serie.
2. Model mai compactor RTX.
3. An de fabricație.
4. Greutate utilaj.
5. Putere utilaj.



L - Afișaj siguranță (Prod. nr. 800-99831)**AVERTISMENT!****Vă rog să citiți
manualul
utilizatorilor****Folosiți
încălțări de
protecție****Folosiți
protecție
auditivă****Folosiți
protecție la ochi****M – Autocolant de avertizare pentru gaze de eșapament (Prod. nr. 800-99520)**

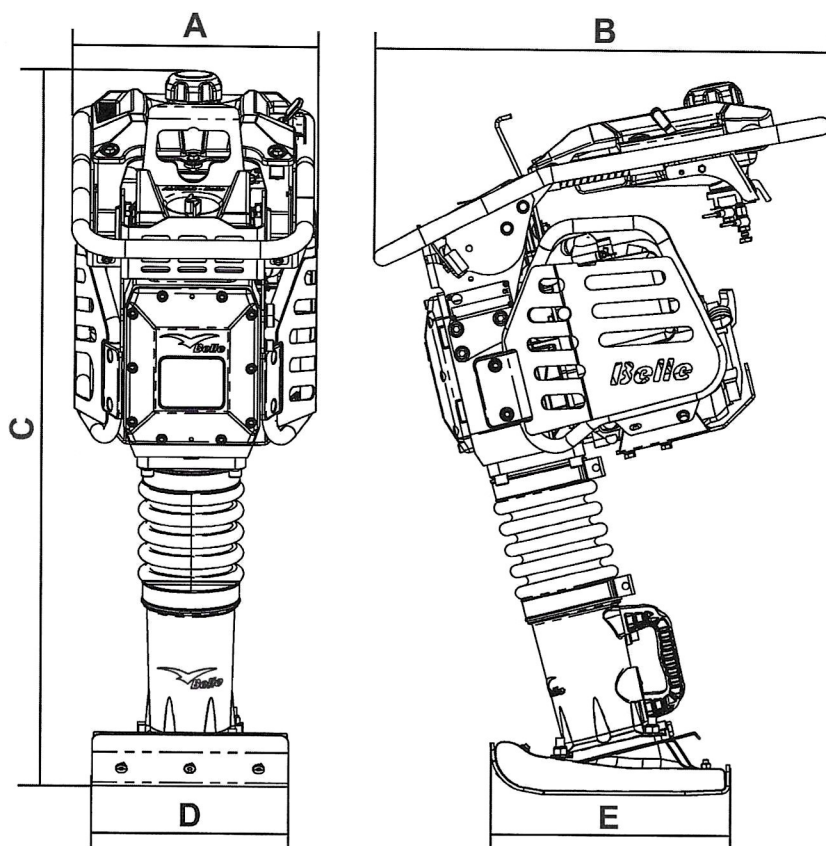
Motoarele emit monoxid de carbon; utilizați-l numai în locuri bine ventilate.

N - Autocolant Suprafață fierbinte (Prod. nr. 800-99520)

ATENȚIE! Feriți-vă de suprafețele fierbinți în jurul zonei de motor și de evacuare.

P - Autocolant diesel numai (Prod. nr. 800-99524)

ATENȚIE! Numai diesel trebuie să fie utilizate în acest aparat (numai modelele diesel).



Model	RTX 50	RTX 50R	RTX 60C	RTX 60	RTX 60R	RTX 68	RTX 68R	RTX 70	RTX 70R	RTX 80D
A - Lățime (mm)	345	345	345	345	345	345	345	345	345	425
B - Lungime (mm)	670	670	705	705	705	705	705	714	714	700
C - înălțime (mm)	975	975	975	975	975	1040	1040	1040	1040	1081
D - Lățime talpă de compactare* (mm)	230	230	165	165	165	280	280	280	280	280
E - Lungime talpă de compactare* (mm)	335	335	335	335	335	335	335	335	335	335
Model Motor	Honda GX100	Honda GXR120	Honda GX100	Honda GX100	Honda GXR120	Honda GX100	Honda GXR120	Honda GX100	Honda GXR120	Yanmar L48
Tipul motorului	4 Timpi, OHC, Răcire cu aer									un singur cilindru
Puterea debitata (kW)	2.3	2.7	2.3	2.3	2.7	2.3	2.7	2.3	2.7	3.5
Combustibil	Fără Plumb									Diesel
Capacitatea rezervorului (Ltrs)	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5
Tip carburator	Diafragmă									injecție
Mecanismul de pornire	Manual									
Greutate (kg)	57.7	57.7	60	60	60	70	70	72	72	86
Frecvența vibrațiilor (Hz)	11	11	11	11	11	11	11	11	11	10
Forță de impact (kN)	12.5	12.5	13.6	13.6	13.6	16	16	17	18	20.5
Bătăi per minut (bpm)	450 - 660					450 - 660		450 - 700		450 - 600
Cursă (mm)	52	52	52	52	52	52	52	52	52	52
Nivelul acustic (dB(A))	108	108	108	108	108	108	108	108	108	108
Deplasarea în cele 3 planuri (m/s ²)	9.82	9.82	7.25	7.25	7.25	7.45	7.45	7.49	7.49	11.8

Nivelul vibrațiilor: Nivelul minim - EN500 Part 4

* - Alte opțiuni de pantofi sunt disponibile. Dimensiuni sunt:- 165mm (W) x 335mm (L), 230mm x 335mm & 280mm x 335mm.



Instrucțiuni referitoare la siguranță

Pentru a proteja operatorul și persoanele din preajmă trebuie să citiți cu atenție aceste instrucțiuni și să vi le însușiți. Dacă nu sunteți sigur de siguranța și folosirea corectă a utilajului consultați-vă operatorul. Responsabilitatea unei utilizări corecte aparține utilizatorului „Mai compactor RTX”.



ATENȚIE

Folosirea neautorizată a acestui utilaj poate provoca pagube însemnate. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza acest utilaj.

- Utilajul trebuie folosit numai în scopul pentru care este destinat și folosit numai de personal instruit.
- Proprietarul utilajului trebuie să respecte și să instruiască asupra regulilor de folosire eficace a acestuia.
- Acest echipament este greu și nu trebuie să fie ridicat fără ajutor.
- Acest utilaj trebuie să funcționeze pe suprafețe unde stabilitatea este garantată.
- Utilajul nu trebuie folosit de persoane neautorizate.
- Operatorul trebuie să folosească echipamentul de protecție.
- Operatorul trebuie să știe cum să oprească utilajul și apoi să-l repornească în cazul apariției unor probleme.
- Întotdeauna opriți motorul înainte de a transporta sau muta utilajul.
- În timpul utilizării motorul se încălzește foarte tare. Aveți grija să nu vă atingeți de el. Așteptați ca acesta să se răcească.
- Nu lăsați utilajul pornit nesupravegheat.
- Nu scoateți elemente de protecție de pe utilaj!
- Verificați-le permanent să nu lipsească sau să nu fie distruse! Nu folosiți utilajul fără elementele de protecție asamblate.
- Nu acționați utilajul sub influența băuturilor alcoolice sau a drogurilor sau când sunteți obosit ori bolnav.
- Utilajul este construit astfel încât să ofere protecție maximă operatorului. Oricum riscurile există și pot duce la accidente grave.
- Dacă aceste riscuri apar frecvent, utilajul trebuie oprit iar operatorul să facă astfel încât aceste riscuri să fie eliminate. Dacă aceste riscuri nu pot fi eliminate, anunțați dealerul.



AVERTISMENT

Combustibilul este inflamabil. Poate cauza răni sau stricăciuni. Opriti motorul în timpul alimentării. Feriți-vă de sursele de foc și nu fumați în timpul alimentării. Ștergeți întotdeauna orice urma de combustibil scurs!

- Înainte de a realimenta cu combustibil, opriți motorul și lăsați-l să se răcească.
- Când realimentați, **NU FUMAȚI** și asigurați-vă că nu există surse de foc în zona respectivă.
- Combustibilul vărsat pe jos trebuie neutralizat imediat, folosind nisip. Dacă vărsați combustibil pe haine, schimbați-le.
- Depozitați combustibilul într-un recipient aprobat în acest scop, departe de căldură și surse de aprindere.



Sănătate și siguranță

Vibrațiile

O parte din vibrațiile din cursul operațiunii de netezire sunt transmise prin bara conducătoare, mâinilor manipulantului. Consultați specificațiile și datele tehnice pentru nivelele de vibrație și timpii de folosire (timpul zilnic maxim recomandat pentru folosire). **NU DEPĂȘIȚI** timpii maximi de folosire.

EPP (Echipamentul Personal de Protecție)

EPP corespunzător trebuie purtat când se folosește acest utilaj, adică ochelari de protecție, mănuși, căști de protecție pentru urechi, mască împotriva prafului și încălțăminte cu vârf metalic (cu tălpi anti-derapante pentru protecție suplimentară). Purtați îmbrăcăminte espunzătoare activității pe care o desfășurați. Protejați-vă întotdeauna pielea de contactul cu betonul.

Praful

Procesul de tasare poate produce praf, ceea ce poate fi periculos pentru sănătatea dumneavoastră. Întotdeauna purtați o mască potrivită tipului de praf produs.

Combustibilul

Uleiul și benzina care sunt folosite în această mașină pot cauza următoarele accidente.

- Otrăvire, dacă vaporii de combustibil sau de ulei sunt inhalați.
- Alergii, dacă vaporii de combustibil sau de ulei sunt inhalați.
- Incendiu și explozie, dacă combustibilul și uleiul sunt manevrate într-un loc unde se fumează sau unde este un foc aprins.
- Nu ingerați combustibil sau vaporii de combustibil și evitați contactul cu pielea dumneavoastră. Dacă vă stropiți cu combustibil, spălați imediat. Dacă vă intră combustibil în ochi, clătiți ochii cu cantități mari de apă și cereți ajutor medical cât mai repede posibil.

Gazele de eșapament



AVERTISMENT

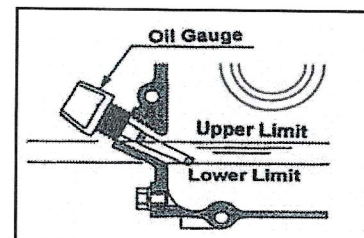
Gazele de eșapament produse de acest utilaj sunt extrem de toxice și pot ucide!

Nu utilizați utilajul „RTX” în spații închise sau în interior. Asigurați-vă că zona de lucru este ventilată corespunzător.

Pre start-up inspection

Verificările înainte de pornire trebuie efectuate înainte de orice punere în funcțiune sau după fiecare 4 ore de funcționare. Pentru mai multe detalii vă rugăm să consultați capitolul "Service" sau „Rezolvarea problemelor”. Dacă este descoperită vreo eroare, utilajul nu trebuie folosit până când aceasta nu este remediată.

1. Faceți o verificare generală pentru a depista eventualele defecțiuni.
2. Verificați furtunele, filtrul, dopul de drenaj. Remediați orice neregulă înainte de punere în funcțiune.
3. Verificați nivelul uleiului din motor și completați dacă este necesar.
- 3.1 Pentru a verifica nivelul uleiului din motor, așezați utilajul pe o suprafață plană, asigurându-vă că motorul este drept. În acest sens, așezați maiul compactor în poziția din imaginea de mai jos.
- 3.2 Scoateți joja de ulei și verificați dacă uleiul ajunge până la marginea orificiului de umplere. Utilizați ulei de motor care are vâscozitatea corectă. (Ulei mineral recomandat SAE 10W-30)
4. Verificați nivelul combustibilului! Folosiți doar combustibil recomandat, acesta trebuie să fie curat prevenind astfel eventualele defecțiuni.

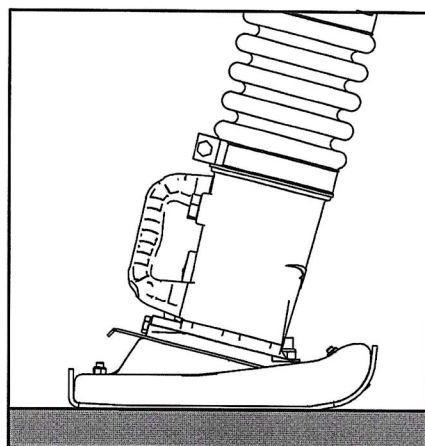


ATENȚIE

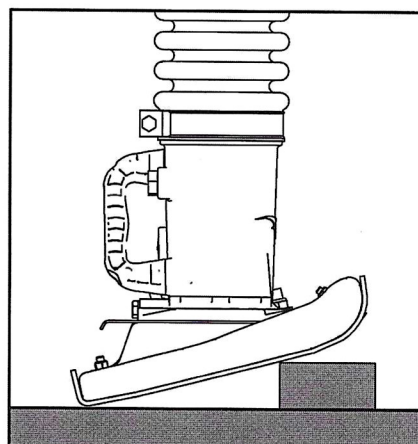
NOTARE: Acest motor folosește benzină fără plumb.

NU folosiți niciodată mixturi de combustibili (ulei, motorină, gazolină etc.)

5. Verificați dacă filtrul de aer este curat. Praf excesiv / mizerie de acumulare în cadrul elementului de filtrare va determina o funcționare defectuoasă motor. Curățați elementul filtru de aer atunci când este contaminat (vezi pct. Întreținere).
6. Verificați nivelul de ulei din piciorul maiului compactor și completați dacă este necesar (maiul compactor trebuie să fi fost inactiv timp de cel puțin 10 minute înainte de verificare)
- 6.1 Pentru a verifica nivelul de ulei din piciorul maiului compactor, așezați utilajul pe o suprafață plană, asigurându-vă că piciorul este bine așezat pe pământ, ca în imaginea alăturată.
- 6.2 Nivelul minim este reprezentat de punctul roșu de pe vizorul de ulei situat pe piciorul maiului compactor. (Ulei mineral recomandat SAE 10W-30)



Poziție verificare nivel ulei de pe piciorul maiului compactor



Poziție verificare nivel ulei motor

Depozitare

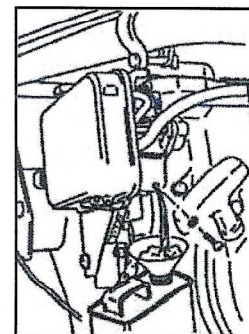
Pentru depozitarea pe termen lung, golit de combustibil în carburator prin rularea motorului cu robinet de combustibil fiind închisă (**benzină numai**)

Compoziția chimică a combustibilului se va deteriora după depozitare prelungită. Când aparatul trebuie să fie stocat pentru o perioadă lungă de timp, scoateți tot combustibilul din rezervorul de carburant. Elimina, de asemenea combustibil din camera de nivel a carburatorului prin drenarea de combustibil de la bușonul de golire (vezi diagrama) (**benzină numai**)

Curățați petrol și acumularea de praf pe piese de cauciuc.

Curățați talpa de compactare și aplicați un strat subțire de ulei pentru a preveni formarea ruginii.

Acoperire a mașinii și se păstrează într-un loc uscat.



**ATENȚIE**

Folosirea neadecvata poate fi periculoasa Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de folosirea utilajului !

**AVERTISMENT**

Pentru a opri utilajul în caz de urgență, mișcați mânerul de accelerație în poziția de oprire de urgență. Astfel utilajul se va opri imediat din vibrare

Honda GX100, GX120 & GXR120

1. Deschideți robinetul de benzină.
2. Poziționați pârghia de accelerație la jumătatea distanței dintre minim și maxim.
3. Poziționați pârghia de soc pe poziția „închis”.
4. Apăsăți de 4 ori pe pompa de amorsare a carburatorului (sau de cel puțin 10 ori atunci când utilajul este nou sau după ce ați golit utilajul de carburant).
5. Trageți încet mânerul starterului reversibil până simțiți o rezistență . Lăsați mânerul să revină în poziția sa inițială .
6. Trageți puternic cablul cu ambele mâini pentru a porni motorul.
7. Dacă motorul nu pornește repetați procedura de pornire.
8. Deschideți încet șocul la maxim și lăsați pentru puțin timp să meargă motorul în gol pentru a se încălzi.
9. Lăsați motorul să funcționeze la ralanti pentru câteva minute pentru a se încălzi.
10. După ce motorul sa încălzit utilajul este gata de lucru.
Poziționați pârghia de accelerație pe poziție maximă . Numai în această poziție utilajul va funcționa la performanțele dorite .
12. Cu motorul în funcțiune compactarea este posibilă doar la turație maximă .
13. Pentru a opri motorul împingeți pârghia de accelerație în poziția minimă .
14. Permiteți motorului să meargă în gol 1-3 minute.
15. Apăsăți și mențineți apăsat butonul ROȘU de oprire a motorului
16. Închideți robinetul de combustibil.
17. Trageți încet mânerul starter-ului până simțiți o rezistență apoi eliberați-l ; acesta va reveni la forma inițială . Această mișcare face imposibilă pătrunderea aerului și a umidității în cilindru.

Yanmar L48

1. Glisați motorului Viteza pârghie de comandă în poziția RUN.
2. Trageți încet mânerul starterului reversibil până simțiți o rezistență . Lăsați mânerul să revină în poziția sa inițială ..
3. Împingeți pârghia de decompresie în jos și eliberați-l. Pârghia de decompresie va reveni automat la poziția inițială atunci când motorul pornește
4. Trageți puternic cablul cu ambele mâini pentru a porni motorul.
5. Dacă motorul nu pornește repetați procedura de pornire.

**ATENȚIE**

În vreme rece, dacă aveți probleme cu pornirea motorului, scoateți fișa de petrol și se adaugă 2cc de ulei de motor la portul de ulei și reintroduceți fișa de ulei.

6. Lăsați motorul să funcționeze la ralanti pentru câteva minute pentru a se încălzi.
7. După ce motorul sa încălzit utilajul este gata de lucru.
8. Poziționați pârghia de accelerație pe poziție maximă . Numai în această poziție utilajul va funcționa la performanțele dorite .
9. Cu motorul în funcțiune compactarea este posibilă doar la turație maximă .
10. Pentru a opri motorul împingeți pârghia de accelerație în poziția minimă .
11. Permiteți motorului să meargă în gol 1-3 minute.
12. Pentru a opri motorul, setați maneta turația motorului la diapozitivul pârghie de comandă motor de viteză în poziția STOP

Procedura de pornire & oprire



NOTA: Performanța maximă se obține în funcție de următorii factori:

Model	Motor	Turație maximă	
		Optim	Nu mai mult
RTX 50	Honda GX100	3,800 +/- 50	3,850
RTX 50R	Honda GXR120	3,800 +/- 50	3,850
RTX 60	Honda GX100	3,800 +/- 50	3,850
RTX 60R	Honda GXR120	3,800 +/- 50	3,850
RTX 68	Honda GX100	3,800 +/- 50	3,850
RTX 68R	Honda GXR120	3,800 +/- 50	3,850
RTX 70	Honda GX100	4,050 +/- 50	4,100
RTX 70R	Honda GXR120	4,050 +/- 50	4,100
RTX 80D	Yanmar L48	3,400 +/- 50	3,450



ATENȚIE

NU modificați reglajele carburatorului, aceasta poate produce deteriorări ale mecanismului de transmisie și angrenajelor. Duce automat la pierderea garanției.

Operații



Ridicare

Înainte de a transporta maiul compactor, verificați ca toate tampoanele de cauciuc și talpa acestuia să nu fie distruse sau deteriorate. Fiți siguri ca echipamentul folosit pentru ridicarea maiului suportă greutatea acestuia. Folosiți chingi sau lanțuri corespunzătoare atașate numai de mânerul de transport aflat în partea superioară a mânerului de operare.

- Nu lăsați utilajul cu motorul pornit nesupravegheat și nici nu-l transportați cu motorul pornit nici măcar pe distanțe scurte.

Dacă ați verificat instrucțiunile din secțiunea „Verificări înainte de pornire” atunci acesta poate fi pus în funcțiune.

Altrad Belle Gama de RTX alterează sunt echipate cu un ambreiaj centrifugal, aceasta permite motorului să ruleze la ralanti fără permis de conducere mecanismul manivela. Ca turația motorului este crescută ambreiajul se vor angaja și motorul va conduce mecanismul manivela.

- Pentru a evita deteriorarea ambreiajului centrifugal, deplasați maneta de accelerație rapid de la L la poziția H.



ATENȚIE

Pentru o funcționare corectă, turația motorului trebuie să fie setat la maxim.

- Evitați să utilizați utilajul pe suprafețe dure. Folosindu-l astfel se va distruge angrenajul de transmisie, având duranța mult mai mică.
- În timpul lucrului în șanțuri înguste, marginile tălpii compactoare nu trebuie să frece de marginile șanțului deoarece se pot deteriora.
- Maiul compactor trebuie să compacteze singur. Operatorul trebuie numai să-l dirijeze pe suprafața pe care urmează a fi compactată. Maiul nu trebuie să fie apăsat în timpul lucrului. Greutatea excesivă asupra acestuia va duce la funcționarea necorespunzătoare datorită faptului că i se micșorează amplitudinea mișcării de du-te vino a tălpii acestuia

Transport.

Când transportați maiul compactor RTX urmăriți ca acesta să fie în poziție orizontală. Utilajul nu trebuie așezat NICIODATA cu filtrul de aer spre pământ deoarece uleiul motorului poate pătrunde în camera de ardere, ducând la îngreunarea pornirii acestuia. Așezarea utilajului pe partea frontală (capacul frontal înspre sol) nu va permite uleiului să ajungă în camera de ardere (valabil pentru încărcare –descărcare). Nu transportați utilajul când este fierbinte în nici un fel deoarece acesta poate lua foc.

Utilajul este utilat cu rolă transportoare ceea ce permite încărcarea și descărcarea cu ușurință a acestuia într-un sau dintr-un vehicul. Înclinați utilajul înspre față până când rola transportoare atinge podeaua vehiculului, ridicați partea inferioară a utilajului (de mânerul tălpii) și împingeți înainte pentru încărcarea acestuia.

Pe timpul transportului, utilajul trebuie ancorat cât mai bine și așezat pe cât posibil în poziție orizontală. Pentru a descărca din vehicul, înclinați utilajul înspre înainte până când rola transportoare atinge podeaua, ridicați de mânerul tălpii maiului compactor și trageți-l înapoi.

Lucrul la altitudine mare

Pentru buna funcționare la altitudini mai mari de 1000 metri va fi necesar schimbarea jiglorului principal de la carburator. Astfel motorul nu va pierde din putere și va funcționa în parametri normali.

Probleme	Cauze	Remedieri
Motorul nu va porni.	Lipsa benzinei	Umpleți rezervorul cu benzina
	Robinetul de combustibil închis	Deschideți robinetul.
	Motor neamorsat. <i>(numai GX100)</i>	Apăsați de 4 ori pe pompa de amorsare a carburatorului și trageți mânerul de șoc până când pornește motorul.
	Motor neamorsat. <i>(Diesel Only)</i>	A se vedea secțiunea service & întreținere din acest manual.
	bujia contaminată sau deteriorată. <i>(benzină numai)</i>	Curățați sau înlocuiți..
	Carburator înfundat. <i>(benzină numai)</i>	Curățați carburatorul
Motorul se oprește brusc, sau se oprește atunci când rpm motorul este crescută.	vezi mai sus.	vezi mai sus
	Jet principal al carburator înfundat cu murdărie. <i>(numai GX120)</i>	Scoateți jiclorul principal al carburatorului și cu aer comprimat.
	Filtru de aer murdar element de.	Curățați elementul.
	Fișa bujiei este slăbit <i>(benzină numai)</i>	Se potrivesc bine capacul la priza.
Motorul funcționează, dar aparatul nu produce un impact.	Lipsa de putere a motorului.	vezi mai sus.
	Ambreiaj este alunecarea.	Demontați ansamblul ambreiaj, pantofi Curată și tambur cu solvent adecvat. Înlocuiți pantof de ambreiaj, dacă este necesar.
	Mecanism cu manivelă este deteriorat	Contactați distribuitorul.

Service și întreținere

Întreținere

Gama Altrad Belle „RTX” este concepută pentru mulți ani de operare fără probleme. În orice caz, este important să se efectueze simpla întreținere menționată în această secțiune.

Se recomandă ca un lider aprobat de Altrad Belle să desfășoare toate lucrările majore de întreținere și de reparații. Întotdeauna folosiți piesele de rezervă originale de la Altrad Belle, folosirea de piese contrafăcute poate va determina faptul ca garanția dumneavoastră să nu mai fie valabilă.

Înainte de a se efectua orice fel de lucrări de întreținere, opriți motorul. Dacă lucrați cu o mașină acționată cu petrol, deconectați racordul HT de la bujie.

Întotdeauna fixați RTX la nivelul podelei pentru a vă asigura că orice nivel de fluide va fi citit corect. Folosiți doar uleiuri recomandate (vezi tabelul).

Service pentru motor

Efectuați service-ul pentru motor conform indicațiilor producătorului referitoare la motor. Consultați manualul de operare și întreținere a motorului.

Yanmar L48 Motor de amorsare

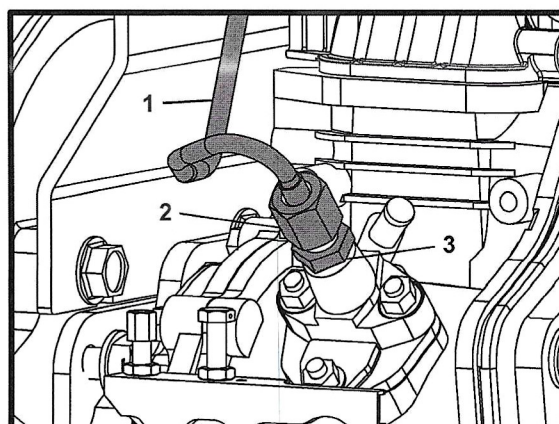
În cazul în care criza de Diesel sau după o schimbare a filtrului de carburant, motorul Yanmar va trebui să fie amorsate. Vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos.



ATENȚIE

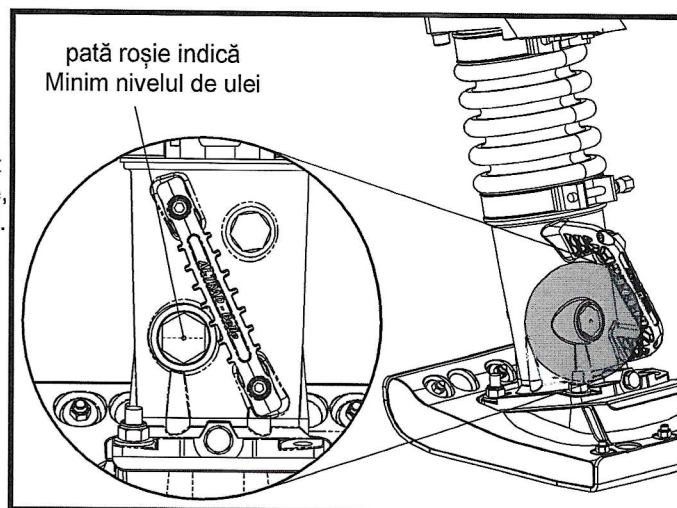
Înainte de a începe procedura de amorsare, asigurați-vă rezervorul de combustibil este plin și capacul rezervorului nu este montat pe rezervor.

1. Deschideți robinetul de combustibil / robinet.
2. Glisați motorului Viteza pârghie de comandă în poziția RUN.
3. Folosind 2 x 17mm Chei, debloca Injector Pipe (**punctul 1**), prin slăbirea piuliță conductă injector (**poz. 2**).
4. Slăbiți duza pompei Injector (**poz. 3**) cu 2 rotații complete
NOTA: - NU îndepărtați duza pompei injectorului.
5. Țineți Injector Pipe departe de duza pompei Injector și așteptați până când Diesel se execută în mod liber, fără bule de aer.
6. Re-strânge duza pompei Injector la o setare de 12Nm.
7. Re-se potrivesc Injector țevă și strângeți la 12Nm.
8. Re-se potrivesc capacul rezervorului și pornirea motorului cu Start și secțiunea Oprire Procedure din acest manual.



Întreținere: o dată la 8 ore sau zilnic

1. Verificați dacă există șuruburi sau piulițe desfăcute, strângeți-le din nou dacă este necesar.
2. Verificați și curățați elementul filtrului de aer, lubrifiați din nou elementul c form recomandărilor fabricantului motorului. Dacă condițiile de operare sunt cele ale unui mediu deosebit de încărcat cu praf sau este vorba despre niște condiții deosebit de nepotrivite, curățarea elementului de filtru trebuie să fie efectuată mai frecvent.
3. Verificați nivelul uleiului în carterul motorului și reumpleți cât este necesar. Verificați nivelul uleiului din cilindrul vibrator și reumpleți-l cât este necesar, conform procedurilor următoare.
- 3a. Asigurați-vă că mașina nu a fost pusă în funcțiune în ultimele 10 minute.
- 3b. Puneți mașina pe o suprafață netedă și îndepărtați dopul filetat al orificiului de ungere.
- 3c. Nivelul uleiului trebuie să se vadă sub linia orificiului pentru dopul filetat al orificiului uleiului. Reumpleți cât este necesar.



NOTICE: Nu puneți ulei mai mult decât este necesar. Uleiul în exces va duce la funcționarea necorespunzătoare a maiului compactor .

După primele 20 ore de funcționare

1. Înlocuiți uleiul din partea inferioară a maiului.

După primele 50 ore de funcționare sau săptămânal

2. Verificați toate șuruburile să nu fie desfăcute. Strângeți-le dacă este necesar.

După primele 500 ore.

3. Înlocuiți uleiul din partea inferioară a maiului.

Combustibil & Lubrifiant

Model	Combustibil		Uleiul motorului			Uleiul tălpii	
	Tip Ulei	Capacitate	Tip Ulei	Motorului	Capacitate	Tip Ulei	Capacitate
RTX 50	Fără Plumb	2.5 Litri	10W-30, API, SF/CC, CD	GX100 / GXR120	0.6 Litri	10W-30, API, SF/CC, CD	0.7 Litri
RTX 60							0.8 Litri
RTX 68							
RTX 70							
RTX 80D	Diesel			L48	0.8 Litri		

**ATENȚIE**

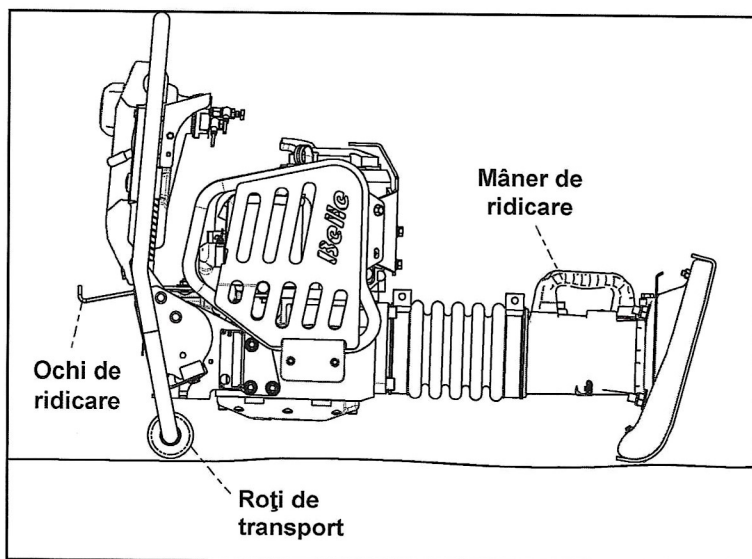
Vă rugăm să asigurați-vă că ați citit și înțeles pe deplin informațiile de mai jos înainte de a încerca să transportați Rammer RTX.

Transport la șantier

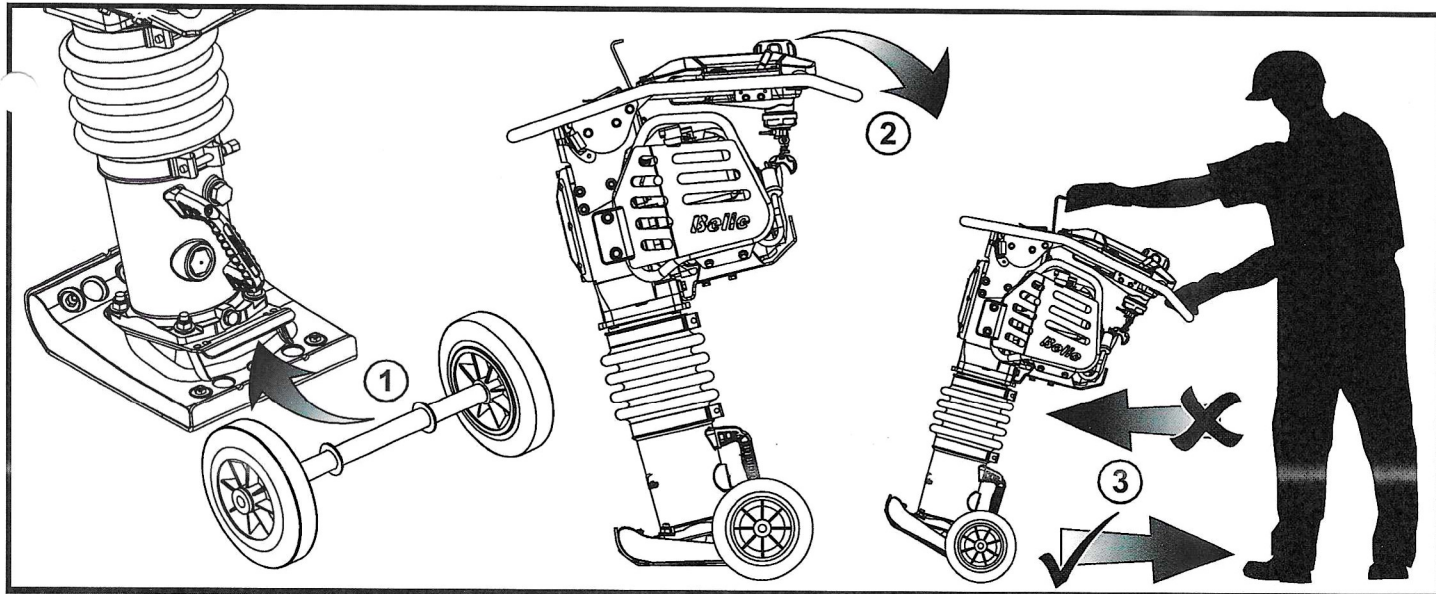
Maiul compactor RTX poate fi deplasat pe verticală de 2 persoane, așezat pe roți de transport (dacă există în dotare) și tras cu ajutorul mânerului de ridicare sau utilizând o șufă sau macaraua în ochiul de ridicare. **NOTĂ:** - O șufă sau macaraua nu pot fi utilizate pe mânerul de ridicare.

Transport rutier

Maiul compactor RTX trebuie transportat cât mai mult posibil în poziție verticală, fixat cu centuri pe platforma camionului sau fixat cu centuri într-o camionetă. Dacă acest lucru nu este posibil, acesta poate fi așezat orizontal numai pe roțile de transport sau pe bara frontală a mânerului de utilizare, în poziție stabilă și fixat bine cu centuri pentru a preveni rostogolirea sau alunecarea.

**Opțiunea Kit roți pentru transport**

1. Puneți kit-ul cu roțile pentru transport sub marginea plăcii de pe piciorul de bățătorie.
2. Odată ce kit-ul cu roțile pentru transport este angrenat, împingeți bățatorul în spate ușor până când roțile preiau greutatea bățatorului.
3. NUMAI mișcând bățatorul spre spate, mutați-l în locația dorită.

**AVERTISMENT**

NU lăsați nesupravegheat kit-ul cu roți de transport odată ce este angrenat sau în timpul utilizării deoarece acest lucru va face ca bățatorul să devină instabil. A se utiliza numai în vederea transportului!

INFORMAȚII



**UTILIZAȚI
LOCTITE**



**UTILIZAȚI
ULEI**



**UTILIZAȚI
SILICONE**

La întreținerea acestui produs, pot fi utilizate numai piese de schimb originale ale producătorului.

Utilizatorul va pierde eventualele revendicări dacă piesele de schimb utilizate sunt altele decât piesele de schimb originale ale producătorului.

Un PDF al listelor de piese pentru acest produs poate fi găsit în secțiunea „produs” de pe site-ul nostru www.Altrad-Belle.com. Informații despre aprovizionarea pieselor de schimb de la distribuitorul local pot fi apoi găsite în secțiunea „contactați-ne”

Garanție



Compactorului dumneavoastră nou cu RTX produs de Altrad Belle i se acordă garanție pentru cumpărătorul inițial timp de un an (12 luni) de la data inițială de cumpărare. Garanția acordată de Altrad Belle se referă la defecte de proiectare, materiale și execuție.

Următoarele aspecte nu sunt acoperite de garanția acordată de Altrad Belle.

1. Deteriorarea cauzată de folosire excesivă, folosire incorectă, cădere sau alte deteriorări similare cauzate de sau care au loc ca rezultat al nerespectării instrucțiunilor de asamblare, utilizare sau întreținere.
2. Modificări, adăugări sau reparații efectuate de alte persoane decât cele de la Altrad Belle sau agenții săi recunoscuți.
3. Costurile de transport sau expediere la și de la Altrad Belle sau agenții săi recunoscuți, pentru reparații sau diagnosticări în baza unei cereri de garanție, cu privire la orice utilaj.
4. Costurile materialelor și/ sau ale muncii de înlocuire, reparare sau schimbare datorate uzurii corecte.

Următoarele componente nu sunt incluse în garanție:

- Curea/ curelele de acționare
- Filtrul de aer al motorului
- Bujia motorului

Altrad Belle și/sau agenții săi autorizați, directori, angajați nu pot fi trași la răspundere pentru alte defecte, pierderi sau cheltuieli cauzate de imposibilitatea de a utiliza utilajul în alte scopuri decât cel pentru care a fost conceput.

Cereri de acordare ale garanției

Toate cererile de acordare ale garanției tb. adresat în primul rând către Altrad Belle, fie prin telefon, prin Fax, prin Email sau în scris.

Pt. cereri de acordare a garanției contactați:

☎: +44(0)1298 84606

Fax: +44(0)1298 84073

Email : Warranty.dept@altrad-belle.com

Scrieți la:

Altrad Belle Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.

Înregistrarea Garanției:

În eforturile companiei ALTRAD Belle de a deveni mai „verde” și mai ecologică, am introdus acum înregistrarea online a garanției. Pentru a accesa pagina de înregistrare a site-ului nostru, vă rugăm să utilizați următoarea adresă:-

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

În mod alternativ, pentru a accesa pagina de înregistrare, vă rugăm să scanați codul QR alăturat (cod de răspuns rapid) utilizând telefonul inteligent.

